

Cassina

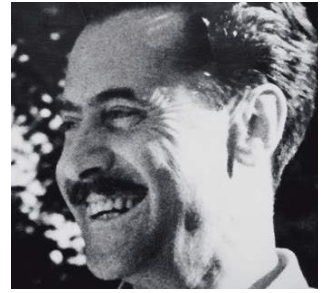
840 Stadera



Franco Albini







designer

Franco Albini

progetto / design
entwurf / projet

1954

produzione / production
produktion / production

2015

ITA

Franco Albini è una delle figure principali dello sviluppo del pensiero razionalista nell'ambito della produzione architettonica, dell'arredamento, dell'industrial design e dell'allestimento museale.

Si laurea in Architettura al Politecnico di Milano nel 1929, collaborando successivamente con lo studio di Ponti e Lancia. Fondamentale è la collaborazione con la redazione della rivista Casabella, che sancisce la sua conversione al razionalismo di cui diventa portavoce. In tutta la sua produzione, dagli interni alle opere di industrial design, Albini garantisce sempre la presenza di coerenza logica, alta purezza espressiva e ampia moralità di misura etica e storica.

ENG

Franco Albini was a major figure in the Rationalist Movement, excelling in architectural, furniture, industrial and museum design.

After the architecture degree at Politecnico di Milano in 1929, he worked with the Ponti and Lancia design studios. His work for the magazine Casabella also played a key part in his development, marking his conversion to the Rationalist Movement and his becoming its spokesman on the Italian cultural scene.

In all his work, from home furnishings to industrial and museum design projects, Franco Albini always instilled a logical consistency, an extreme purity of expression and exceptional ethical and historical integrity.

DEU

Er war eine Hauptfigur in der Stilbewegung des italienischen Rationalismus und brillierte in den Bereichen Architektur-, Möbel-, Industrie- und Museumsdesign. Nach seinem Diplom in Architektur am Mailänder Polytechnikum im Jahre 1929 arbeitete er mit den Designstudios Ponti und Lancia zusammen. Seine Arbeit für das Magazin Casabella spielte ebenfalls eine wichtige Rolle in seiner Entwicklung. Die Architektur- und Designarbeit von Franco Albini ist ein Meilenstein der italienischen architektonischen Kultur des frühen 20. Jahrhunderts. Seine Arbeit war beseelt von einer kreativen und rigorosen Herangehensweise an Komposition und Bau mit einem besonders hohen Grad an Ästhetik.

FRA

Franco Albini est l'une des principales figures du courant rationaliste dans le domaine de la création architecturale, du mobilier, du design industriel et de l'aménagement de musées.

Après le diplôme d'architecte auprès du Politecnico de Milan en 1929, il collabore avec les études Ponti et Lancia. Sa participation à la rédaction de la revue Casabella joue également un rôle fondamental dans le développement de sa pensée, en marquant sa conversion définitive au rationalisme.

Entre architecture et design, l'œuvre de Franco Albini représente la clé de voûte de la culture architectonique de l'Italie du début du 20ème siècle, en raison d'une activité intense axée sur une créativité et une rigueur qui expriment des élevés niveaux esthétiques.

descrizione

Tavolo scrittoio, costituito da due piani accostati - uno principale e uno laterale - di forma trapezoidale, caratterizzati da due diverse profondità.

- Base: i piani sono sorretti da un unico basamento in acciaio, verniciato nero opaco.

- Piani: sono proposti in tre versioni di essenze, noce canaletto, frassino naturale e frassino tinto nero, una versione in cemento naturale e una versione in marmo Carrara bianco. I piani hanno due spessori differenti e una cornice che ne delimita i bordi esterni per le versioni in essenza e in cemento; per i piani in marmo, la cornice delimita unicamente i bordi del piano principale.

E' disponibile anche un copripiano in cuoio, in differenti colori, da collocare sul piano principale.

description

Writing-desk composed of two trapeze-shaped surfaces - a main and a side top - of two different depths

- Base: the surfaces are supported by a single steel base painted matt black.

- Surfaces: come in three different wooden versions: American walnut, natural or stained black ashwood, one version in natural cement and a white Carrara marble version.

The surfaces have two different thicknesses and a frame that delimits the external edges in the wood and cement versions. For the marble surfaces, the frame only marks the edges of the main desktop.

A stiff leather top cover in different colours is also available, for use on the main surface.

beschreibung

Schreibtisch mit zwei nebeneinander angeordneten, trapezförmigen Tischplatten, mit einer Hauptplatte und einer seitlichen Platte mit unterschiedlicher Tiefe.

- Gestell: die Platten werden von einem gemeinsamen Stahlgestell in der Farbe schwarz matt gehalten.

- Tischplatten in drei verschiedenen Holzarten: amerikanischem Nußbaum, Naturesche und Esche schwarz gebeizt sowie in den Ausführungen Naturzement und aus weißem Carrara-Marmor erhältlich. Versionen aus Holz und Zement weisen jeweils zwei verschiedene Dicken sowie eine Randeinfassung auf; bei Marmorplatten wird nur die Hauptplatte eingefasst. Außerdem kann ein Tischplattenbezug aus Leder mit unterschiedlichen Farben für die Hauptplatte geliefert werden.

description

Table-écritoire, constituée de deux plans juxtaposés - un plateau principal et un plateau latéral - de forme trapézoïdale, caractérisés par deux profondeurs différentes.

- Base: les plateaux sont supportés par un unique piètement en acier laqué noir mat.

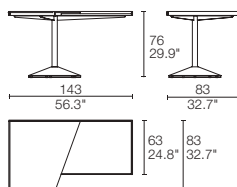
- Plateaux: proposés en trois versions de bois, noyer américain, frêne naturel et frêne teinté noir, plus une version en ciment naturel et une version en marbre de Carrara blanc.

Les plateaux ont deux épaisseurs différentes et un cadre qui délimite les bords externes pour les versions en bois et en ciment; pour les plateaux en marbre, le cadre ne délimite que les bords du plateau principal.

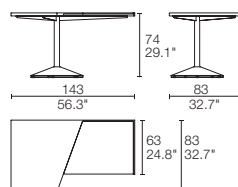
Il existe aussi un sous-main en cuir, de différentes couleurs, à placer sur le plateau principal.

dimensioni / dimensions
maße / dimensions

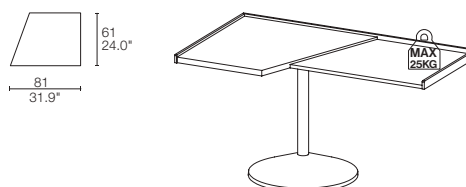
840 01/10/11/20



840 30



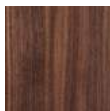
840 50







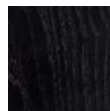
finiture / finishes
ausführungen / finitions



noce canaletto /
American walnut /
amerikanischer Nußbaum /
noyer américain



frassino naturale /
natural ashwood /
Naturesche /
frêne naturel



frassino tinto nero /
stained black ashwood /
Esche schwarz gebeizt /
frêne teinté noir



cemento naturale /
natural cement /
Naturzement /
ciment naturel



Marmo Carrara bianco /
white Carrara marble /
weißer Carrara-Marmor /
marbre de Carrara blanc



marchiature e numero di produzione

Ogni mobile della Collezione "Cassina I Maestri" porta impressi indelebilmente: • la firma dell'Autore, la cui proprietà è dei legittimi Eredi ed il cui uso è stato concesso in esclusiva a Cassina, firma che, costituita in marchio, certifica l'autenticità del mobile; • il logotipo "Cassina I Maestri" nel quale è inserito il marchio di riconoscimento dell'autore; • il numero progressivo: per individuare la cronologia di produzione, per identificare l'oggetto in collegamento con la sua "Carta d'identità", per testimoniare l'avvenuto controllo finale di qualità e, infine, per consentire agli Eredi il controllo dell'esatta corresponsione dei diritti d'Autore. Il cerchio rosso sui disegni indica dove il prodotto reca il marchio e il numero di produzione.

identifying marks and production numbers

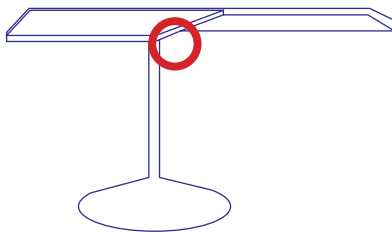
Each piece of furniture in the "Cassina I Maestri" Collection is indelibly marked with: • the signature of the Author, whose copyright belongs to his heirs, the use of which has been granted exclusively to Cassina and which in the form of a trade mark, certifies the authenticity of the furniture; • the "Cassina I Maestri" logotype, which incorporates the Author's emblem; • the production number which serves to place the item in the chronology of production, and tallies with the "Identity Card" (which bears the same number). This shows that a final quality check has been carried out, and allows the Heirs' control as far as compliance with copyright is concerned. The red ring on the drawings shows where the trademark and the serial number are branded.

markierung und produktionsnummer

Alle Möbel von der Kollektion "Cassina I Maestri" tragen unauslöschlich folgende Markierungen: • die Unterschrift des Autors, die Eigentum der gesetzlichen Erben ist, und deren Nutzung an Cassina in Exklusivität abgetreten wurde, die als Stempel konzipierte Unterschrift bescheinigt die Authentizität der Möbel; • das Logo "Cassina I Maestri" in welches das Erkennungszeichen des Autors aufgenommen wurde, entspricht dem Symbol, mit dem der Autor selbst seine Entwurfszeichnungen identifiziert; • die laufende Nummer, um die Produktionschronologie aufzuzeigen, um das Objekt im Zusammenhang mit seinem "Personalausweis" zu identifizieren, um zu beweisen, daß die abschließende Qualitätskontrolle erfolgt ist, und letztlich, um den Erben die Kontrolle zu ermöglichen, daß die Autorenrechte respektiert wurden. Der rote Ring auf den technischen Skizzen bezeichnet die Lage der Markierung und der Produktionsnummer auf dem Produkt.

marquage et numérotation

Chacun des meubles de la Collection "Cassina I Maestri" comporte l'impression indélébile de: • la signature de l'Auteur, dont la propriété appartient aux ayants-droit et dont l'usage exclusif a été concédé à Cassina. Cette signature, sous la forme d'un marquage, certifie l'authenticité du meuble; • le logo "Cassina I Maestri" dans lequel figure la marque de reconnaissance de l'Auteur. Cette marque reproduit le sigle par lequel souvent l'Auteur lui-même identifiait ses propres dessins de projet; • le numéro progressif qui renvoie à la chronologie de fabrication, qui identifie l'objet en relation avec sa "Carte d'identité", laquelle témoigne du contrôle final de qualité et, enfin, qui permet aux Héritiers le contrôle sur les droits d'Auteur. Le cercle rouge sur les dessins indique où se trouvent sur l'objet la marque et le numéro de production.



certificazioni aziendali

Qualità
UNI EN ISO 9001
Sistema ambientale
UNI EN ISO 14001
Salute e sicurezza nei luoghi di lavoro
BS OHSAS 18001

company certifications

Quality management
UNI EN ISO 9001
Environmental management
UNI EN ISO 14001
Health and safety in the workplace
BS OHSAS 18001

unternehmenszertifizierungen

Qualitätssystem
UNI EN ISO 9001
Umwelt-Managementsystem
UNI EN ISO 14001
Arbeits- und Gesundheitsschutz-
Managementsystem
BS OHSAS 18001

certifications de l'entreprise

Qualité
UNI EN ISO 9001
Système environnemental
UNI EN ISO 14001
Santé et sécurité sur les lieux de travail
BS OHSAS 18001

Cassina

Cassina S.p.A.
via L. Busnelli, 1
I - 20821 Meda (MB)
Tel. +39 0362372.1
Fax +39 0362342246
www.cassina.com
info@cassina.it

